

## **Information zur Weiterbildung „Übersetzen von deutscher Schriftsprache in die Deutschschweizerische Gebärdensprache DSGS“**

### **Ziel der Weiterbildung**

Die Weiterbildung soll gehörlose/hörbehinderte Personen dazu qualifizieren von deutscher Schriftsprache (z.B. ab Untertitel oder Webseiten) in die DSGS zu übersetzen.

### **Umfang und Dauer der Weiterbildung**

Die Weiterbildung umfasst insgesamt 140 Lektionen Präsenzlehre (20 Weiterbildungstage) und dauert ca. 12 Monate. Die Weiterbildung startet im Herbst 2022.

### **Kosten**

Der grösste Teil der Weiterbildungskosten wird durch Drittmittel gedeckt (ca. 80%). Pro Teilnehmer\*in fallen für die gesamte Weiterbildung ein Beitrag von Fr. 2'500.- und einmalige Gebühren im Umfang von Fr. 300.- an.

### **Teilnehmer\*innenzahl**

Die Mindestteilnehmerzahl liegt bei 10 Personen, die Maximalteilnehmerzahl bei 15 Personen.

### **Zulassungsvoraussetzungen**

Es wird eine DSGS-Kompetenz von mind. GER-Stufe B2 erwartet. In begründeten Fällen kann die HfH eine Bestätigung der DSGS-Kompetenz verlangen. Des Weiteren wird eine Lesekompetenz des Deutschen auf der GER-Stufe B1 erwartet. Die Lesekompetenz muss mit einer Bestätigung nachgewiesen werden (z.B. von DIMA).

### **Berufsausübung**

Absolventen\*innen können danach als Selbstständige Übersetzungsaufträge annehmen, z.B. beim Bund oder anderen öffentlichen Institutionen, bei SWISS TXT, Firmen in der freien Wirtschaft, die ihre Webseiten barrierefrei gestalten wollen, bei gemeinnützigen Organisationen oder Institutionen und Verbänden im Gehörlosenwesen. Absolventen\*innen können sich auch für Anstellungen bewerben, zum Beispiel bei SWISS TXT oder bei der Stiftung procom.

### **Abschluss**

Schweizweit anerkanntes Weiterbildungszertifikat CAS (Certificate of Advanced Studies)

### **Kooperationspartner**

Kooperationspartner für die Weiterbildung ist SWISS TXT und der SGB-FSS. Der Anbieter der Weiterbildung ist die HfH.

### **Anmeldung und Informationsanlass**

Die Anmeldung zur Weiterbildung ist ab Frühling 2022 möglich. Es wird rechtzeitig über die Anmeldefrist und Anmeldeverfahren informiert. Auch wird es vor der Anmeldefrist eine Informationsveranstaltung geben.

Tobias Haug, 30. November 2021

Kontakt: Tobias Haug ([tobias.haug@hfh.ch](mailto:tobias.haug@hfh.ch))

Die Weiterbildung wird unterstützt durch:



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung  
von Menschen mit Behinderungen EBGB



UBS Stiftung für  
Soziales und  
Ausbildung

Roches-Utiger  
Stiftung

Kanton  
Schwyz,  
Departement  
des Inneren